

Cicle EN TERRA ESTRANYA. LA IMMIGRACIÓ AI CINEMA FRANCÈS
Projeccions paral·leles a l'Institut Français de València

Lloc: Institut Français de València (c/ Moro Zeit, 6)

Horari: 17:00 i 19.30h

Organitza: Institut Français de València

Col·labora: Aula de Cinema de la Universitat de València

Totes les sessions en VOSE, projectades en digital, amb presentació i col·loqui.

Entrada lliure fins a completar aforament.

Dimecres 2 de desembre, 17:00 i 19:30

Chicos del Este (*Eastern Boys*, Robin Campillo, 2013, 122')

Direcció i guió: Robin Campillo **Música:** Arnaud Rebotini **Fotografia:** Jeanne Lapoirie **Intèrprets:** Olivier Raboutin, Kirill Emelyanov, Daniil Vorobyov, Edéa Darcque, Camila Chanirova, Beka Markozashvili.

Sinopsi: com altres nois immigrants, Marek tracta de guanyar-se la vida com pot a l'Estació del Nord de París. Allí coneixerà Muller, un home d'uns cinquanta anys, que mostrarà un gran interès a conèixer-lo.

Dimecres 9 de desembre, 17:00 i 19:30

La désintégration (Philippe Faucon, 2011, 78')

Direcció: Philippe Faucon **Guió:** Philippe Faucon, Mohamed Sifaoui **Música:** Benoît Schlosberg **Fotografia:** Laurent Fénart **Intèrprets:** Rachid Debbouze, Yassine Azzouz, Ymanol Perset, Mohamed Nachit, Kamel Laadaili, Zahra Addioui.

Sinopsi: Ali, Nasser i Hamza tenen vint anys i viuen als afores de Lille. Un dia es troben amb Djamel, carismàtic i autoritari, l'habilitat del qual per a la manipulació acabarà afectant-los.

Dimecres 16 de desembre, 17:00 i 19:30

Chroniques d'une cour de récré (Brahim Fritah, 2013, 85')

Direcció: Brahim Fritah **Guió:** Johanne Bernard, Brahim Fritah **Música:** Jean Christophe Onno **Fotografia:** Pascal Lagriffoul **Intèrprets:** Yanis Bahloul, Rocco Campochiaro, Vincent Rottiers, Mostefa Djadjam, Dalila Ennadre, Billel Bouakel, Lilya Ibnou Ennadre.

Sinopsi: Brahim, de deu anys i gran apassionat per la fotografia, viu amb la seua família en una fàbrica de construcció de grues. El seu univers canviarà per complet quan la fàbrica anuncie la seua deslocalització.

Divendres 18 de desembre, 19:30

El dia més curt. Sessió composta per quatre curtmetratges

El grito de la langosta (*Le cri du homard*, Nicolas Guiot, 2012, 30')

Tocar el horizonte (*Toucher l'horizon*, Emma Benestan, 2012, 30')

Aïssa (*Aïssa*, Clément Tréhin-Lalanne, 2014, 8')

Exil (*Exil*, Vladilen Vierny, 2013, 17')

Ciclo EN TIERRA EXTRAÑA. LA INMIGRACIÓN EN EL CINE FRANCÉS
Proyecciones paralelas en el Institut Français de Valencia

Lugar: Institut Français de Valencia (c/ Moro Zeit, 6)

Horario: 17:00 y 19.30h

Organiza: Institut Français de Valencia

Colabora: Aula de Cinema de la Universitat de València

Todas las sesiones en VOSE, proyectadas en digital, con presentación y coloquio.

Entrada libre hasta completar aforo.

Miércoles 2 de diciembre, 17:00 y 19:30

Chicos del Este (Eastern Boys, Robin Campillo, 2013, 122')

Dirección y guion: Robin Campillo **Música:** Arnaud Rebotini **Fotografía:** Jeanne Lapoirie **Intérpretes:** Olivier Rabourdin, Kirill Emelyanov, Daniil Vorobyov, Edéa Darcque, Camila Chanirova, Beka Markozashvili.

Sinopsis: Como otros tantos chicos inmigrantes, Marek trata de ganarse la vida como puede en la Estación del Norte de París. Allí conocerá a Muller, un hombre de unos cincuenta años, que mostrará un gran interés por conocerlo.

Miércoles 9 de diciembre, 17:00 y 19:30

La désintégration (Philippe Faucon, 2011, 78')

Dirección: Philippe Faucon **Guion:** Philippe Faucon, Mohamed Sifaoui **Música:** Benoît Schlosberg **Fotografía:** Laurent Fénart **Intérpretes:** Rachid Debbouze, Yassine Azzouz, Ymanol Perset, Mohamed Nachit, Kamel Laadaili, Zahra Addioui.

Sinopsis: Ali, Nasser y Hamza tienen veinte años y viven en las afueras de Lille. Un día se encuentran con Djamel, carismático y autoritario, cuya habilidad para la manipulación acabará afectándoles.

Miércoles 16 de diciembre, 17:00 y 19:30

Chroniques d'une cour de récré (Brahim Fritah, 2013, 85')

Dirección: Brahim Fritah **Guión:** Johanne Bernard, Brahim Fritah **Música:** Jean Christophe Onno **Fotografía:** Pascal Lagriffoul **Intérpretes:** Yanis Bahloul, Rocco Campochiaro, Vincent Rottiers, Mostefa Djadjam, Dalila Ennadre, Billel Bouakel, Lilya Ibnou Ennadre.

Sinopsis: Brahim, de diez años y gran apasionado por la fotografía, vive con su familia en una fábrica de construcción de grúas. Su universo cambiará por completo cuando la fábrica anuncie su deslocalización.

Viernes 18 de diciembre, 19:30

'El día más corto'. Sesión compuesta por cuatro cortometrajes

El grito de la langosta (Le cri du homard, Nicolas Guiot, 2012, 30')

Tocar el horizonte (Toucher l'horizon, Emma Benestan, 2012, 30')

Aïssa (Aïssa, Clément Tréhin-Lalanne, 2014, 8')

Exil (Exil, Vladilen Vierny, 2013, 17')

Cycle IN UNKOWN LANDS. IMMIGRATION IN FRENCH CINEMA
Parallel projections at the Institut Français of Valencia

Location: Institut Français de Valencia (c/ Moro Zeit, 6)

Timetable: 17:30h and 19:30h.

Organised by: Institut Français of Valencia

Contributors: Cinema Club of the UV

All sessions are in original version, screened in digital with a presentation and a discussion.

Free entrance up to venue capacity.

Wednesday December 2, 17:00 and 19:30

Esastern Boys (Robin Campillo, 2013, 122')

Direction and script by: Robin Campillo **Music:** Arnaud Rebotini **Photography:** Jeanne Lapoirie **Interpreters:** Olivier Rabourdin, Kirill Emelyanov, Daniil Vorobyov, Edéa Darcque, Camila Chanirova, Beka Markozashvili.

Synopsis: Just as many other immigrants, Marek tries to make a living with whatever he can at the Northern Station of Paris. There he will meet Muller, a man around 50, which will show a great interest on knowing him.

Wednesday December 9, 17:00 and 19:30

La désintégration (Philippe Faucon, 2011, 78')

Directed by: Philippe Faucon **Script:** Philippe Faucon, Mohamed Sifaoui **Music:** Benoît Schlosberg **Photography:** Laurent Fénart **Interpreters:** Rachid Debbouze, Yassine Azzouz, Ymanol Perset, Mohamed Nachit, Kamel Laadaili, Zahra Addioui.

Synopsis: Ali, Nasser y Hamza is 20 and lives on the outskirts of Lille. One day, he meets Djamel a charismatic and authoritarian man whose ability for manipulation will end up affecting them.

Wednesday December 16, 17:00 and 19:30

Chroniques d'une cour de récré (Brahim Fritah, 2013, 85')

Directed by: Brahim Fritah **Script:** Johanne Bernard, Brahim Fritah **Music:** Jean Christophe Onno **Photography:** Pascal Lagriffoul **Interpreters:** Yanis Bahloul, Rocco Campochiaro, Vincent Rottiers, Mostefa Djadjam, Dalila Ennadre, Billel Bouakel, Lilya Ibnou Ennadre.

Synopsis: Brahim, who is ten and is passionate about photography, lives with his family in a crane-manufacture factory. His universe will totally change when the factory announces its relocation.

Friday 18 December, 19:30

'El día más corto' (The shortest day) Session which comprises four short movies

The lobster's cry (Le cri du homard, Nicolas Guiot, 2012, 30')

Touch the horizon (Toucher l'horizon, Emma Benestan, 2012, 30')

Aïssa (Aïssa, Clément Tréhin-Lalanne, 2014, 8')

Exil (Exil, Vladilen Vierny, 2013, 17')

Cicle EN TERRA ESTRANYA. LA IMMIGRACIÓ AI CINEMA FRANCÈS
Projeccions paral·leles a l'Institut Français de València

Lloc: Institut Français de València (c/ Moro Zeit, 6)

Horari: 17:00 i 19.30h

Organitza: Institut Français de València

Col·labora: Aula de Cinema de la Universitat de València

Totes les sessions en VOSE, projectades en digital, amb presentació i col·loqui.

Entrada lliure fins a completar aforament.

Dimecres 2 de desembre, 17:00 i 19:30

Chicos del Este (*Eastern Boys*, Robin Campillo, 2013, 122')

Direcció i guió: Robin Campillo **Música:** Arnaud Rebotini **Fotografia:** Jeanne Lapoirie **Intèrprets:** Olivier Raboutin, Kirill Emelyanov, Daniil Vorobyov, Edéa Darcque, Camila Chanirova, Beka Markozashvili.

Sinopsi: com altres nois immigrants, Marek tracta de guanyar-se la vida com pot a l'Estació del Nord de París. Allí coneixerà Muller, un home d'uns cinquanta anys, que mostrarà un gran interès a conèixer-lo.

Dimecres 9 de desembre, 17:00 i 19:30

La désintégration (Philippe Faucon, 2011, 78')

Direcció: Philippe Faucon **Guió:** Philippe Faucon, Mohamed Sifaoui **Música:** Benoît Schlosberg **Fotografia:** Laurent Fénart **Intèrprets:** Rachid Debbouze, Yassine Azzouz, Ymanol Perset, Mohamed Nachit, Kamel Laadaili, Zahra Addioui.

Sinopsi: Ali, Nasser i Hamza tenen vint anys i viuen als afores de Lille. Un dia es troben amb Djamel, carismàtic i autoritari, l'habilitat del qual per a la manipulació acabarà afectant-los.

Dimecres 16 de desembre, 17:00 i 19:30

Chroniques d'une cour de récré (Brahim Fritah, 2013, 85')

Direcció: Brahim Fritah **Guió:** Johanne Bernard, Brahim Fritah **Música:** Jean Christophe Onno **Fotografia:** Pascal Lagriffoul **Intèrprets:** Yanis Bahloul, Rocco Campochiaro, Vincent Rottiers, Mostefa Djadjam, Dalila Ennadre, Billel Bouakel, Lilya Ibnou Ennadre.

Sinopsi: Brahim, de deu anys i gran apassionat per la fotografia, viu amb la seua família en una fàbrica de construcció de grues. El seu univers canviarà per complet quan la fàbrica anuncie la seua deslocalització.

Divendres 18 de desembre, 19:30

El dia més curt. Sessió composta per quatre curtmetratges

El grito de la langosta (*Le cri du homard*, Nicolas Guiot, 2012, 30')

Tocar el horizonte (*Toucher l'horizon*, Emma Benestan, 2012, 30')

Aïssa (*Aïssa*, Clément Tréhin-Lalanne, 2014, 8')

Exil (*Exil*, Vladilen Vierny, 2013, 17')

Ciclo EN TIERRA EXTRAÑA. LA INMIGRACIÓN EN EL CINE FRANCÉS
Proyecciones paralelas en el Institut Français de Valencia

Lugar: Institut Français de Valencia (c/ Moro Zeit, 6)

Horario: 17:00 y 19.30h

Organiza: Institut Français de Valencia

Colabora: Aula de Cinema de la Universitat de València

Todas las sesiones en VOSE, proyectadas en digital, con presentación y coloquio.

Entrada libre hasta completar aforo.

Miércoles 2 de diciembre, 17:00 y 19:30

Chicos del Este (Eastern Boys, Robin Campillo, 2013, 122')

Dirección y guion: Robin Campillo **Música:** Arnaud Rebotini **Fotografía:** Jeanne Lapoirie **Intérpretes:** Olivier Rabourdin, Kirill Emelyanov, Daniil Vorobyov, Edéa Darcque, Camila Chanirova, Beka Markozashvili.

Sinopsis: Como otros tantos chicos inmigrantes, Marek trata de ganarse la vida como puede en la Estación del Norte de París. Allí conocerá a Muller, un hombre de unos cincuenta años, que mostrará un gran interés por conocerlo.

Miércoles 9 de diciembre, 17:00 y 19:30

La désintégration (Philippe Faucon, 2011, 78')

Dirección: Philippe Faucon **Guion:** Philippe Faucon, Mohamed Sifaoui **Música:** Benoît Schlosberg **Fotografía:** Laurent Fénart **Intérpretes:** Rachid Debbouze, Yassine Azzouz, Ymanol Perset, Mohamed Nachit, Kamel Laadaili, Zahra Addioui.

Sinopsis: Ali, Nasser y Hamza tienen veinte años y viven en las afueras de Lille. Un día se encuentran con Djamel, carismático y autoritario, cuya habilidad para la manipulación acabará afectándoles.

Miércoles 16 de diciembre, 17:00 y 19:30

Chroniques d'une cour de récré (Brahim Fritah, 2013, 85')

Dirección: Brahim Fritah **Guión:** Johanne Bernard, Brahim Fritah **Música:** Jean Christophe Onno **Fotografía:** Pascal Lagriffoul **Intérpretes:** Yanis Bahloul, Rocco Campochiaro, Vincent Rottiers, Mostefa Djadjam, Dalila Ennadre, Billel Bouakel, Lilya Ibnou Ennadre.

Sinopsis: Brahim, de diez años y gran apasionado por la fotografía, vive con su familia en una fábrica de construcción de grúas. Su universo cambiará por completo cuando la fábrica anuncie su deslocalización.

Viernes 18 de diciembre, 19:30

'El día más corto'. Sesión compuesta por cuatro cortometrajes

El grito de la langosta (Le cri du homard, Nicolas Guiot, 2012, 30')

Tocar el horizonte (Toucher l'horizon, Emma Benestan, 2012, 30')

Aïssa (Aïssa, Clément Tréhin-Lalanne, 2014, 8')

Exil (Exil, Vladilen Vierny, 2013, 17')

Cycle IN UNKOWN LANDS. IMMIGRATION IN FRENCH CINEMA
Parallel projections at the Institut Français of Valencia

Location: Institut Français de Valencia (c/ Moro Zeit, 6)

Timetable: 17:30h and 19:30h.

Organised by: Institut Français of Valencia

Contributors: Cinema Club of the UV

All sessions are in original version, screened in digital with a presentation and a discussion.

Free entrance up to venue capacity.

Wednesday December 2, 17:00 and 19:30

Esastern Boys (Robin Campillo, 2013, 122')

Direction and script by: Robin Campillo **Music:** Arnaud Rebotini **Photography:** Jeanne Lapoirie **Interpreters:** Olivier Rabourdin, Kirill Emelyanov, Daniil Vorobyov, Edéa Darcque, Camila Chanirova, Beka Markozashvili.

Synopsis: Just as many other immigrants, Marek tries to make a living with whatever he can at the Northern Station of Paris. There he will meet Muller, a man around 50, which will show a great interest on knowing him.

Wednesday December 9, 17:00 and 19:30

La désintégration (Philippe Faucon, 2011, 78')

Directed by: Philippe Faucon **Script:** Philippe Faucon, Mohamed Sifaoui **Music:** Benoît Schlosberg **Photography:** Laurent Fénart **Interpreters:** Rachid Debbouze, Yassine Azzouz, Ymanol Perset, Mohamed Nachit, Kamel Laadaili, Zahra Addioui.

Synopsis: Ali, Nasser y Hamza is 20 and lives on the outskirts of Lille. One day, he meets Djamel a charismatic and authoritarian man whose ability for manipulation will end up affecting them.

Wednesday December 16, 17:00 and 19:30

Chroniques d'une cour de récré (Brahim Fritah, 2013, 85')

Directed by: Brahim Fritah **Script:** Johanne Bernard, Brahim Fritah **Music:** Jean Christophe Onno **Photography:** Pascal Lagriffoul **Interpreters:** Yanis Bahloul, Rocco Campochiaro, Vincent Rottiers, Mostefa Djadjam, Dalila Ennadre, Billel Bouakel, Lilya Ibnou Ennadre.

Synopsis: Brahim, who is ten and is passionate about photography, lives with his family in a crane-manufacture factory. His universe will totally change when the factory announces its relocation.

Friday 18 December, 19:30

'El día más corto' (The shortest day) Session which comprises four short movies

The lobster's cry (Le cri du homard, Nicolas Guiot, 2012, 30')

Touch the horizon (Toucher l'horizon, Emma Benestan, 2012, 30')

Aïssa (Aïssa, Clément Tréhin-Lalanne, 2014, 8')

Exil (Exil, Vladilen Vierny, 2013, 17')